

Bemerkungen

C = Ausgabe Clementi; L = Ausgabe Lischke; K = Ausgabe Kühnel; P = Ausgabe Peters; R = Ausgabe Richault; hs. = handschriftlich; o = oberes System; u = unteres System; T = Takt(e)

Sonate in Es-dur, Opus 1 Nr. 1

1. Satz

Arpeggios T 33, 43, 45, 49, 94 und Schwellgabel T 71 nur hs. in C.

39: \triangleright nach L; in C \triangleleft ; vgl. jedoch T 114.

44 o: Artikulation nach C; in L Bogen über ganzen Takt, keine Punkte; die nicht eingeklammerten Punkte in T 46 ebenfalls nur in C.

65 o: Letztes 16tel nach C; in L *fis*¹.

86 ff. o: T 86 bis 1. 16tel T 90 in C eine Oktave tiefer notiert; 1. 16tel T 88 zwei Oktaven tiefer; hs. Korrektur in L.

88 ff. u: 1. Achtel bis 1. Akkord T 90 in C eine Oktave tiefer; hs. Korrektur in L.

2. Satz

Tempoangabe nach L; in C *Allegro*. – Artikulationszeichen (Bögen, Staccato) T 1 o, 3 f. o, 13 f. o, 108 o, 143 f. nur in L, T 7 o, 112 u nur in C; Schwellgabel T 35 u nur in L.

115 u: 7. 16tel in C *A/c*; in L jedoch hs. korrigiert.

117 o: In C Bg *des*¹–*c*¹ und Stacc. auf *c* hs. von Field nachgetragen.

117 u: Achtel *g*–*as*–*e* in L gestrichen, was jedoch im Hinblick auf T 114 unverständlich ist.

119 f. u: Auch hier Unteroktaven *c* bis *Des* in L gestrichen. Vielleicht in beiden Fällen Rücksicht auf einen bestimmten Schüler?

122 o: 5. Achtel in C und L *f*²/*g*²; *b*² nach hs. Korr. in C.


141 o: *b* vor *f*² nur in C.

Sonate in A-dur, Opus 1 Nr. 2

1. Satz

Tempobezeichnung in C: *Allegro vivace*.

Bögen T 33 f., 37 f., 45 f. u, 59 (Taktübergang), Arpeggio T 58 und Schwellgabel T 31 nur hs. in K.

58 o: In K und C γ ; Ziffer 6 fehlt in C.


69 o: In K und C auf eine Oktave *g*²/*g*³; wahrscheinlich Irrtum, siehe T 73.

79–84: Rhythmus der aufsteigenden Arpeggio-Figur in den Quellen uneinheitlich. In C ursprünglich immer



jedoch ohne Sextolenziffer; in diesen Takten nachträglich Achtelbalken vom Viertel zum 16tel gestochen. In den Ausgaben von Breitkopf & Härtel und Erard entsprechend in diesen



Takten: ; so ursprünglich auch bei K, wo jedoch der Achtelbalken wieder getilgt ist, ohne dass die Stellung der 16tel geändert wurde. Wahrscheinlich hat sich Field zuletzt doch für die Sextolen entschieden.

123 f. u: Außer 1. Viertel fehlen in C alle Noten *e*¹.

134 f. u: In C und K Haltebogen *A*–*A* am Taktübergang; in K jedoch hs. gestrichen.

135 o: Schlussakkord in C mit *S^{na}*-Zeichen.

2. Satz

8 u: 2. Viertel in C und K Oktave *E/e*; vgl. jedoch alle Parallelstellen.

208 o: 1. Viertel *g*¹ nach K; in C *fis*¹.

211 o: In C vorletztes Achtel punktiert; siehe Bass; nicht jedoch T 213.

Sonate in c-moll, Opus 1 Nr. 3

1. Satz

6–8: C ohne die zwei großen Bögen, statt dessen Stacc. auf Achtel *c*².

65 u: Bogenunterbrechung in K und C zwei 16tel später.

2. Satz

31 u: In K fehlt 1. Achtel *g*; 1. Akkord mit Verlängerungspunkten; in C ebenfalls Verl.-Punkte, jedoch nur hinter *d*¹ und *f*¹.

117 u: *b* vor *a* nach C; in K \natural ; vielleicht Lesefehler; in C sind die beiden Vor-

zeichen sehr eng aneinander gestochen.

137: In K statt Bassoktave *H/h* Achtelpause; ebenso T 145; dort vorletzter Akkord im Diskant mit *c*² statt *e*²; vgl. jedoch T 7, 48 usw.

178 o: 1. Akkord nach C; in K mit *as*¹ statt *c*².

262 o: In C Legatobogen über 4.–6. Achtel; möglicherweise falsch gelesener Haltebogen *g*¹–*g*¹, der in den Quellen fehlt.

Sonate in H-dur

1. Satz

39 u: Akkorde 2.–4. Achtel in Erstaussgabe *a/h/dis*¹.

49 u: Akzente nur in der Erstaussgabe.

54 o: \natural vor *f*² nur in Erstaussgabe und R; in P ein Viertel später.

66 o: ∞ in P und R bereits auf Achtel *dis*¹.



72 o: Die ersten sieben Noten ursprünglich eine Oktave höher; hs. Korrektur in R.; ∞ in P erst auf 32stel *h*².

73 o: Doppelkreuz nach hs. Korrektur Fields in R.

83 u: In Erstaussgabe Akkord zwei Oktaven höher notiert, wobei allerdings Violinschlüssel fehlt.

2. Satz

41 u: 4. Achtel in R nur *ais*.

64 o: In P: ; in R: ; vgl. jedoch T 72.

154 o: ∞ in den Quellen über *fis*²; vgl. jedoch T 22.

London, Sommer 1983

Robin Langley

Comments

C = Clementi edition; *L* = Lischke edition; *K* = Kühnel edition; *P* = Peters edition; *R* = Richault edition; *aut.* = autograph; *u* = upper stave; *l* = lower stave; *M* = measure(s)

Sonata in E \flat major, Opus 1 no. 1

1st movement

Arpeggios M 33, 43, 45, 49, 94 and hairpin M 71 *aut.* only in C.

39: \rhd from L; \lleftarrow in C; however, cf. M 114.

44 u: Articulation as in C; in L slur over whole bar, no dots; the dots without parentheses in M 46 also only in C.

65 u: Last 16th-note as C; $f\sharp^1$ in L.

86 ff. u: M 86 to 1st 16th-note of M 90 octave lower in C; 1st 16th-note M 88 two octaves lower; *aut.* revision in L.

88 l: 1st 8th-note bb to 90 1st chord octave lower in C; *aut.* revision in L.

2nd movement

Tempo indication from L; C has *Allegro*.

Articulation signs (slurs, staccatos)

M 1 u, 3 ff. u, 13 f. u, 108 u, 143 f. only in L, M 7 u, 112 l only in C; hairpin M 35 l only in L.

115 l: 7th 16th-note A/c in C; *aut.* correction in L.

117 u: In C slur db^1-c^1 and dot to c *aut.* later addition by Field.

117 l: Eighth-notes $g-ab-e$ *aut.* erasure in L, nevertheless inconsistent with M 114.

119 f. l: Also here lower octaves c to Db *aut.* erasure in L. Perhaps in both cases in deference to a specific pupil's capabilities?


122 u: 5th eighth-note f^2/g^2 in C and L; bb^2 *aut.* correction in C.

141 u: b to f^2 only in C.


Sonata in A major, Opus 1 no. 2


1st movement

Tempo indication in C: *Allegro vivace*. – Slurs M 33 f., 37 f., 45 f. 1, 59 (from across bar-line), arpeggio M 58 and hairpin M 31 *aut.* only in K.

58 u: Both K and C have γ ; figure 6 missing in C.

69 u: Both K and C have octave g^2/g^3 on 1st beat; probably an error, cf. M 73.

79–84: Rhythm of ascending figure inconsistent in sources. In C it is rendered always as 

though M 79–81 and 83 have no sextolet figure; these measures have an eighth-note beam between the quarter-note and 16th-note, added at proof stage. Breitkopf & Härtel and Erard have , as does K

but the eighth-note beam is again removed though without the correct alignment of 16th-notes. Presumably Field's intention was to return to the sextolet pattern.

123 f. l: Except 1st eighth-note, all e^1 missing in C.

134 f. l: Tie $A-A$ across barline in both C and K, though *aut.* erasure in K.

135 u: S^{va} sign over last chord in C.

2nd movement

8 l: 2nd quarter-note octave E/e in both C and K; but cf. all parallel instances.

208 u: 1st quarter-note g^1 as K; $f\sharp^1$ in C.

211 u: Penultimate eighth-note dotted in C as bass though not in M 213.

Sonata in c minor, Opus 1 no. 3

1st movement

6–8: C no long slurs, but staccato mark on eighth-note c^2 .

65 l: Slur break two notes later in both K and C.

2nd movement

31 l: 1st eighth-note g missing in K; 1st chord dotted quarter-notes, also in C but dot missing for b .

117 l: b to a from C; b in K; perhaps a faulty reading, both accidentals being very closely engraved in C.

137: Eighth-note rest instead of bass octave B/b in K; likewise M 145; there the penultimate treble chord has c^2 instead of e^2 ; cf. however M 7, 48 etc.

178 u: First chord as C; ab^1 instead of c^2 in K.

262 u: Legato slur over eighth-notes 4–6 in C; probably wrongly read tie g^1-g^1 , missing in the sources.

Sonata in B major

1st movement

39 l: Chords 2nd–4th eighth-notes $a/b/d\sharp^1$ in 1st edition.

49 l: Accents in 1st edition only.

54 u: \natural to f^2 as 1st edition and R; one quarter-note later in P.

66 u: ∞ above eighth-note $d\sharp^1$ in P and R.



72 u: Notes 1–7 originally octave higher; text after *aut.* correction in R; ∞ above 32nd-note b^2 in P.

73 u: Double sharp to note 1 from *aut.* in R.

83 l: Chord notated two octaves higher in 1st edition, but without treble clef.

2nd movement

41 l: 4th eighth-note only $a\sharp$ in R.

64 u:  in P;  in R; but cf. M 72.

154 u: ∞ over $f\sharp^2$ in sources; but see M 22.

London, summer 1983

Robin Langley

Remarques

C = édition Clementi; *L* = édition Liszke; *K* = édition Kühnel; *P* = édition Peters; *R* = édition Richault; *aut.* = autographe; *sup* = portée supérieure; *inf* = portée inférieure; *M* = mesure(s)

Sonate en Mib majeur, opus 1 N° 1 1^{er} mouvement

Arpèges de M 33, 43, 45, 49, 94 et signe de crescendo de M 71, seulement aut. dans C.

39: > selon L; dans C <; mais cf. M 114.

44 sup: Articulation selon C; dans L, liaison sur toute la mesure, pas de points; les points non placés entre parenthèses dans M 46 proviennent de même de C seulement.

65 sup: Dernière double croche selon C; L note $fa\sharp^1$.

86 et ss. sup: M 86 à 1^{ère} double croche de M 90 à l'octave inférieure dans C; 1^{ère} double croche de M 88 à deux octaves inférieures; correction aut. dans L.

88 inf: 1^{ère} croche $si\flat$ à M 90 1^{er} accord à l'octave inférieure dans C; correction aut. dans L.

2^{ème} mouvement

Tempo selon L; C indique *Allegro*. – Les signes d'articulation (liaisons, staccato) de M 1 sup, 3 et s. sup, 13 et s. sup, 108 sup, 143 et s. dans L seulement; ceux de M 7 sup et 112 inf dans C seulement; signe de crescendo de M 35 inf seulement dans L.

115 inf: 7^{ème} double croche dans C, La/do ; correction aut. cependant dans L.

117 sup: Dans C, liaison $ré\flat^1-do^1$ et stacc. sur do , rajouts aut. de Field.

117 inf: Les croches $sol-lab-mi$ sont rayées dans L; cependant correction pas intelligible étant donné M 114.

119 et s. inf: Là aussi, octaves inférieures do à $Ré\flat$ rayées dans L. Peut-être dans les deux cas, correction effectuée en fonction d'un élève déterminé?

122 sup: 5^{ème} croche dans C et L, fa^2/sol^2 ; $si\flat^2$ d'après correction aut. dans C.


141 sup: b devant fa^2 seulement dans C.

Sonate en La majeur, opus 1 N° 2

1^{er} mouvement

Tempo dans C: *Allegro vivace*. –

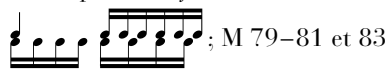
Liaisons de M 33 et s., 37 et s., 45 et s. inf, 59 (enchaînement de mesure), arpège de M 58 et signe de crescendo à M 31, rajouts aut. seulement dans K.

58 sup: Dans K et C γ ; chiffre 6 manque dans C.

69 sup: Dans K et C, octave sol^2/sol^3 sur 1^{er} temps; probablement un erreur, cf. M 73.

79–84: Rythme du motif arpégé ascendant variable selon les sources.

C comporte toujours initialement



cependant, sans chiffre de sextolet; dans ces mesures, barres de croches regravées après coup de la noire à la double croche. Les éditions Breitkopf & Härtel et Erard donnent en conséquence pour ces mesures:



l'orgine dans K, mais suppression ultérieure sans modification de la position de la double croche. Field s'est probablement décidé en fin de compte pour des sextolets.

123 et s. inf: À part la 1^{ère} noire, tous les mi^1 sont absents de C.

134 et s. inf: Dans C et K, liaison de tenue $La-La$ entre les mesures; dans K cependant, suppression aut.

135 sup: Accord final de C avec signe d'octave 8^{va} .

2^{ème} mouvement

8 inf: 2^{ème} noire octave Mi/mi dans K et C; mais cf. tous les passages parallèles.

208 sup: 1^{ère} noire sol^1 selon K; dans C, $fa\sharp^1$.

211 sup: Dans C, avant-dernière croche pointée; cf. basse; absent cependant de M 213.

Sonate en ut mineur, opus 1 N° 3

1^{er} mouvement

6–8: C sans les deux grandes liaisons; à la place, stacc. sur do^2 croche.

65 inf: Liaison interrompue deux doubles croches plus tard dans K et C.

2^{ème} mouvement

31 inf: Dans K, la 1^{ère} croche sol est absente; notes du 1^{er} accord pointées; dans C, accord également pointé, mais uniquement sur les notes $ré^1$ et fa^1 .

117 inf: b devant la selon C; K note un \flat ; éventuellement erreur de lecture: dans C, les deux altérations sont étroitement collées.

137: Dans K, demi-soupir au lieu de l'octave Si/si à la basse; de même pour M 145; dans cette dernière, avant dernier accord du dessus avec do^2 au lieu de mi^2 ; mais cf. M 7, 48, etc.

178 sup: 1^{er} accord selon C; dans K, avec lab^1 au lieu de do^2 .

262 sup: Dans C, liaison de legato entre les 4^{ème} et 6^{ème} croches; éventuellement, erreur de lecture au lieu de la liaison de tenue sol^1-sol^1 , absente des sources.

Sonate en Si majeur

1^{er} mouvement

39 inf: Dans la 1^{ère} édition, accords sur 2^{ème} et 4^{ème} croches, $la/si/ré\sharp^1$.

49 inf: Accents seulement dans la 1^{ère} édition.

54 sup: \flat devant fa^2 seulement dans la 1^{ère} édition et dans R; P note l'altération au temps suivant.

66 sup: Dans P et R, ∞ dès le $ré\sharp^1$ croche.



72 sup: Note 1–7 primitivement à l'octave supérieure; correction aut. de Field dans R; ∞ seulement sur si^2 triple croche, dans P.

73 sup: Double dièse (\times) d'après correction aut. de Field dans R.

83 inf: Dans la 1^{ère} édition, accord noté deux octaves au-dessus, sans indication toutefois de clé de sol.

2^{ème} mouvement

41 inf: 4^{ème} croche de R, $la\sharp$ seulement.

64 sup: Dans P: ; dans R, ; mais cf. M 22.

154 sup: ∞ au-dessus de $fa\sharp^2$ dans les sources; mais cf. M 22.

Londres, été 1983

Robin Langley